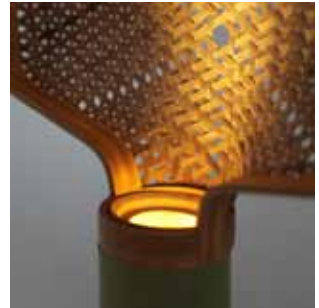


"PARIS - TAIWAN"



by



hand in hand

AT

D'DAYS-2014

20 - 25 mai

hand in hand



Hand in Hand est une plateforme créative créée en 2011 par Patricio Sarmiento en partenariat avec le National Taiwan Craft Research and Development Institute (NTCRI), sorte de campus d'État déterminant dans la transmission des savoirs et la pédagogie artisanale de l'Île.

Ce dispositif est basé sur l'échange entre les cultures et les savoir-faire de France et de Taïwan, Son ambition est de permettre aux artisans et aux designers des deux cultures d'imaginer ensemble des produits locaux pour un marché contemporain et multiculturel.

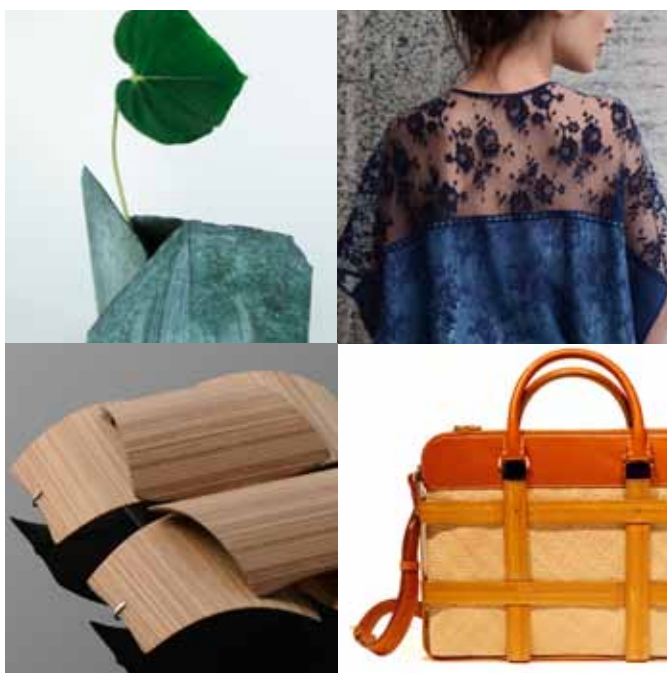
Pour chaque édition, Hand in Hand sélectionne trois designers, basés en France, qui sont invités par le NTCRI en résidence de recherche et de création dans la région de Nantou, au centre de l'île, pour une durée de 3 à 5 semaines. Des artisans français sont également invités à partager leur savoir-faire avec leurs homologues taïwanais à travers des workshops.



Résidence 2013

De gauche à droite: Sebastien Cordoleani, Aurore Thibout, Manon Chaillot, Patricio Sarmiento, Grégoire Talon et Anthony Delobre.





Exposition: "Paris Taiwan"

Direction Artistique : Patricio Sarmiento

Scénographie: Atelier [jes]

Date: 20 - 25 mai

Vernissage: Mercredi, 21 mai à 19h00

Lieu: Bastille Design Center, 74 boulevard Richard Lenoir,
75011 Paris

L'exposition "Paris-Taiwan", qui aura lieu au Bastille Design Center (74 boulevard Richard Lenoir, 75011 Paris), présentera le résultat des trois résidences de l'association Hand in Hand réalisées dans le district de Nantou*, ainsi que les objets issus de cette symbiose créative. L'exposition illustrera la thématique du mouvement par le voyage, le dialogue et la rencontre.

A l'occasion des D'DAYS 2014, Hand in Hand et les Compagnons du Devoir mettent en place deux workshops sur les savoir-faire du bambou. Le responsable du projet, Grégoire Talon, organisera ces ateliers afin de permettre aux visiteurs de l'exposition d'assister à la conception des projets réalisés sur place ainsi qu'à une conférence.

Participants :

TAIWAN:

Hsiu – Feng Lin, bamboo artisan
 Jian – Cheng Lin, bamboo artisan
 Jui-Ke Li, Bamboo artisan
 Liou Zhao-Ming, bamboo artisan
 Qing-Gao Chen, rice straw artisan
 Mei-Ru Lin, bamboo artisan
 LIU Chi-Hsiu, bamboo artisan
 Ming-Ching Lin, ceramic artisan
 Chun-Han Lin, bamboo artisan
 Arthur Ho, Leather specialist
 Kuei-Fang Lung, indigo dyeing specialist
 Yung-Wang Chen, metalsmith
 Chang-Shi Kuo, damascus master
 Chun-Tai Chen, créatrice de bijoux
 Wu-Ming Chang, bamboo artisan

FRANCE:

Résidence 2013:

Sebastien Cordoleani, industrial designer
 Aurore Thibout, fashion and Textile designer
 Grégoire Talon, industrial designer
 Manon Chaillot, cabinetmaker,
 Anthony Delobre, cabinetmaker,

Résidence 2012:

Heidi Winge Strøm, textile designer
 David des Moutis, designer
 Emmanuel Lacoste, jewelry designer

Résidence 2011:

Johan Brunel et Samuel Misslen / Atelier [jes]
 Cécile Rembauville-Nicolle, jewelry designer
 Claire Jochum, textile designer
 Patricio Sarmiento, designer





Live Workshop :

Date: 20-25 mai

Lieu: Bastille Design Center

Intervenant:

NTCRI : Mme. Lin, Hsiu-Feng et M. LIU Chi-Hsiu

Les Compagnons du Devoir

Résidents Hand in Hand

Afin de pérenniser la dynamique du dialogue entre nos deux cultures ainsi que l'échange entre artisans et créateurs des deux pays, Hand in Hand et les Compagnons du Devoir invitent à leur tour les artisans du NTCRI pour un workshop dans l'espace d'exposition autour de la culture taïwanaise du Bambou. À cette occasion, sont prévus deux stages d'initiation aux techniques de mise en œuvre du bambou, qui seront supervisés par deux spécialistes taïwanais, accompagnés par les résidents Hand in Hand. Ces ateliers se dérouleront du 16 au 25 mai 2014 et incluront des visites publiques lors des D'DAYS.

Conférence :

“Taïwan : savoir-faire et culture de Bambou”

Date: Mercredi 21 à 17h00

Lieu: Bastille Design Center

Intervenant: Mme. Lin, Hsiu-Feng

Le bambou à Taïwan est bien plus qu'un matériau de construction, c'est une culture. On l'effeuille, on le tisse, on le déguste, on le file, ses vertus sont nombreuses mais souvent méconnues. Destinée aux professionnels comme au grand public, la conférence « Taiwan: Savoir-faire et culture de Bambou » souhaite nourrir le débat sur l'étendue des applications et des propriétés d'un matériau qui concilie tradition historique, hautes performances et respect de l'environnement. Icône de la culture taïwanaise contemporaine.



EXPOSITIONS:

2011

- Taiwan France Collaboration, Craft Hub (NTCRI), January / Caotun - TAIWAN
- International Design Congress, September / Taipei - TAIWAN

2012

- Bamboo Wonderful Exhibition, March / Taijung - TAIWAN
- Parson Paris University, Gallery, April / Paris - FRANCE
- Craft Hub (NTCRI), November, Caotun - TAIWAN

2013

- D'DAYS festival, May / Pantin - FRANCE
- Made in Town Gallery, June / Paris - FRANCE
- Matières Premières, November / Paris- FRANCE
- National Taipei University of Education, October - present / Taipei - TAIWAN

2014

- D'Days (Designers' Days), May / Paris - FRANCE
- Maison&Objet, September / Paris - FRANCE
- Hand in Hand Residence, August / Caotun - TAIWAN
- Exhibition at Modern Art Museum, October / Taipei - TAIWAN
- Hand in Hand Residence, 2 Taiwanese designers invited to Paris, Caréé du Temple, November / Paris - FRANCE (<http://www.carreaudutemple.eu/>)

2015

- 10th World Bamboo Congress, Korea
- Exchange Program NTCRI & Compagnons du Devoir, 6 months residency in France and in Taiwan



PRIX



**Grand Prix de la creation de la ville de Paris
2013**

-Aurore Thibout, Taiwan textile August 2013



**1st price for design at the Intenational De-
sign Congress, Taipei 2011**

-Designer, Samuel Misslen

-Artisan, Lin Jian-Cheng



ORGANISATEUR:

Hand in Hand / <http://www.hand-in-hand.fr>

Hand in Hand est une structure originale de création, de production et de diffusion du travail issu des échanges entre artisans et designers internationaux, sous la direction artistique de Patricio Sarmiento. Basée à Paris, et déposée en France, l'organisation a pour vocation d'organiser des échanges internationaux entre créateurs en vue de repenser et d'adapter le mode de vivre, dans une pensée des rencontres culturelles.

Hand in Hand est représenté par l'Agence à Paris, qui a pour mission d'accompagner les créateurs dans leur stratégie de développement, de recherche de financements et de communication.

contact: Christopher Yggdre & Lucie Touya

christopheryggdre@lagenceparis.com

33 (0)6 58 26 05 93

lucietouya@lagencepars.com

+33 (0)6 11 74 92 97

En collaboration avec :

Les Compagnons Du Devoir / www.compagnons-du-devoir.com

L'Association Ouvrière des Compagnons du Devoir et du Tour de France, est une association reconnue d'utilité publique, qui réunit des femmes et des hommes de métier mobilisés autour d'un même idéal professionnel. Les Compagnons du Devoir mènent des actions de formation, d'informations, d'orientation et de prospective sur les métiers. Ils forment, dans le cadre d'un parcours de formation par le voyage appelé le « Tour de France », près de 10 000 jeunes chaque année en alternance en entreprise. Avec 28 métiers, les Compagnons du Devoir et du Tour de France sont présents dans quatre secteurs d'activités : bâtiment, industrie, matériaux souples et métiers de bouche (boulangerie et pâtisserie). Depuis 2011, le Compagnonnage est inscrit sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO.

Partenaires de Hand in Hand :

NTCRI (National Taiwan Craft Research and Development Institut) / www.ntcri.gov.tw

Le NTCRI est un centre dédié aux savoir-faire manuels situé à Caotun, ville de province de Nantou située au centre de l'île de Taïwan. Ce site est tourné vers la recherche, la valorisation et l'enseignement. La transformation du bambou est l'une de ses thématiques piliers mais il possède également des ateliers dédiés au travail du bois, de la pierre, de la céramique, du bijou (métaux précieux), du textile et de la teinture naturelle.

L'infrastructure du NTCRI s'articule autour de deux grands pôles. Un premier lieu est dédié à la recherche et à la formation avec sa structure d'hébergement d'habitation attenante qui permet d'accueillir des formations et des projets avec leurs participants sur des séjours à durée variable. Un second lieu tourné vers le grand public et les professionnels offre quant à lui un centre de conférence, plusieurs salles d'expositions, des magasins de souvenirs ainsi qu'un hôtel permettant d'accueillir les visiteurs et les congressistes.

Le Centre culturel de Taïwan à Paris / www.france-taipei.org

Le Centre culturel de Taïwan a été inauguré en 1994, quatre ans après celui de New York. Il partage ses locaux avec le Bureau de Représentation de Taïwan en France. Membre fondateur du FICEP (Forum des Instituts culturels étrangers à Paris), il remplit une double mission :

- Se faire l'écho à Taïwan des grandes réalisations et tendances culturelles à l'œuvre en Europe
- Susciter contacts et rencontres avec des acteurs et organismes culturels de France et d'Europe, afin d'offrir aux artistes taïwanais et à la culture taïwanaise une ouverture internationale

L'Institut Français / www.institutfrancais.com/

L'Institut français est l'opérateur de l'action culturelle extérieure de la France. Il a été créé par la loi du 27 juillet 2010 relative à l'action extérieure de l'État et par son décret d'application du 30 décembre 2010.

Placé sous la tutelle du ministère des Affaires étrangères, il est chargé, dans le cadre de la politique et des orientations arrêtées par l'État, de porter une ambition renouvelée pour la diplomatie d'influence. Il doit contribuer au rayonnement de la France à l'étranger dans un dialogue renforcé avec les cultures étrangères et répondre à la demande de France dans une démarche d'écoute, de partenariat et d'ouverture. Présidé par Xavier Darcos, l'Institut français se substitue à l'association Culturesfrance sous la forme d'un EPIC (établissement public à caractère industriel et commercial).

Avec le soutien de Eva Air / www.evaair.com



www.hand-in-hand.fr

Contact :

Hand in Hand

Patricio Sarmiento

Directeur

patricio@hand-in-hand.fr

+33 (0)6 11 64 22 89

Compagnons du Devoir

Grégoire Talon

Responsable Projet Innover Ensemble,

Mission Innovation Projet

G.Talon@compagnons-du-devoir.com

+33(0)6 76 60 33 06

Centre Culturel De Taïwan à Paris

Meg Chang

Chargée de projets culturels

megchang.cctp@gmail.com

+33(0)1 44 39 88 39

Contact presse:

contact@hand-in-hand.fr

